



Teaching Guide

Teaching Guide				
Identifying Data			2019/20	
Subject (*)	CLIL: Content and Language Integrated Learning		Code	652534003
Study programme	Mestrado Universitario en Investigación e Innovación en Didácticas Específicas para Educación Infantil e Primaria			
Descriptors				
Cycle	Period	Year	Type	Credits
Official Master's Degree	1st four-month period	First	Obligatory	4.5
Language	English			
Teaching method	Face-to-face			
Prerequisites				
Department	Didácticas Específicas e Métodos de Investigación e Diagnóstico en Educación			
Coordinador	Bobadilla Pérez, María	E-mail	m.bobadilla@udc.es	
Lecturers	Bobadilla Pérez, María	E-mail	m.bobadilla@udc.es	
Web				
General description	This subject this subject focuses on the methodology of integrated content learning and foreign language (CLIL). From the theoretical point of view, its precedents will be studied, its elements and its curricular implications will be analyzed. Likewise, concepts such as multilingualism, bilingualism and multilingualism will be defined and bilingual / multilingual education models will be analyzed and European, national and autonomous regulations that govern it will be considered. From a practical point of view, different useful resources will be presented in CLIL, good educational practices will be analyzed a and a research project will be carried out in relation to CLIL implementation.			

Study programme competences

Code	Study programme competences
A2	E2 - Identificar e analizar criticamente propostas interdisciplinares no ámbito educativo.
A4	E4 - Desenvolver a competencia lingüística en lingua estranxeira orientada cara á docencia nas áreas específicas.
A10	E10 - Coñecer os fundamentos teóricos que sustentan a investigación e innovación no ámbito das Didácticas Específicas.
A11	E11 - Coñecer, comprender e utilizar a linguaxe científica e aplicalo correctamente nas distintas formas de expresión e comunicación.
A14	E14 - Coñecer diferentes tipos de metodoloxía que se empregan na investigación educativa considerando a súa pertinencia para a resolución de problemas concretos.
B2	CB7 - Que os estudantes saiban aplicar os coñecementos adquiridos e a súa capacidade de resolución de problemas en contornas novas ou pouco coñecidos dentro de contextos máis amplos (ou multidisciplinares) relacionados coa súa área de estudo.
B3	CB8 - Que os estudantes sexan capaces de integrar coñecementos e enfrontarse á complexidade de formular xuízos a partir dunha información que, sendo incompleta ou limitada, inclúa reflexións sobre as responsabilidades sociais e éticas vinculadas á aplicación dos seus coñecementos e xuízos.
B4	CB9 - Que os estudantes saiban comunicar as súas conclusións e os coñecementos e razóns últimas que as sustentan a públicos especializados e non especializados dun modo claro e sen ambigüidades.
B7	G2 - Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
B8	G3 - Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
B12	G7 - Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.
C2	T2 - Capacidade de adaptación a situacións novas.
C4	T4 - Traballar de forma colaborativa.
C5	T5 - Capacidade de organización e planificación en ámbitos educativos disciplinares e interdisciplinares.
C8	T8 - Ser capaz de comunicarse cos seus compañeiros, coa comunidade educativa e coa sociedade en xeral no ámbito das súas áreas de coñecemento.

Learning outcomes

Learning outcomes	Study programme competences
-------------------	-----------------------------



Coñecer os avances na investigación de programas AICLE (Aprendizaxe Integrado de Contenidos en Lingua Extranxeira).	AC4	BC2 BC4 BC7	CC8
Identificar exemplos prácticos de programas AICLE nas diferentes especialidades impartidas no Mestrado.	AC2 AC4 AC11 AC14	BC2 BC7 BC8	CC2 CC8
Familiarizarse coa terminoloxía específica de cada unha das especialidades para o desenvolvemento das sesións AICLE.	AC4 AC10	BC2 BC3 BC4 BC12	CC2
Elaborar materiais e recursos AICLE.	AC4	BC2 BC3 BC4	CC4 CC5

Contents	
Topic	Sub-topic
Introduction. Referential and Legislative Framework. Research in bilingual/Plurilingual Education.	
Bilingual/Plurilingual Education and CLIL	
CLIL Curricular Design	
CLIL Materials and Resources	
Scaffolding and Assessment in CLIL	

Planning				
Methodologies / tests	Competencies	Ordinary class hours	Student's personal work hours	Total hours
Document analysis	A2 A10 A11 A14 B7	0	23.5	23.5
Collaborative learning	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	0	36	36
Oral presentation	A4 B4	4	5	9
Student portfolio	A2 A10 A11 B3	0	13	13
Guest lecture / keynote speech	A4 A10 B7 B12 C2	31	0	31
Personalized attention		0	0	0

(*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

Methodologies	
Methodologies	Description
Document analysis	Técnica metodolóxica que supón a utilización de documentos audiovisuais e/ou bibliográficos (fragmentos de reportaxes documentais ou películas, noticias de actualidade, paneis gráficos, fotografías, biografías, artigos, textos lexislativos, etc.) relevantes para a temática da materia con actividades especificamente deseñadas para a análise destes. Pódese empregar como introdución xeral a un tema, como instrumento de aplicación do estudo de casos, para a explicación de procesos que non se poden observar directamente, para a presentación de situacións complexas ou como síntese de contidos de carácter teórico ou práctico.
Collaborative learning	Conxunto de procedementos de ensino-aprendizaxe guiados de forma presencial e/ou apoiados con tecnoloxías da información e as comunicacións, que se basean na organización da clase en pequenos grupos nos que o alumnado traballa conxuntamente na resolución de tarefas asignadas polo profesorado para optimizar, a súa propia aprendizaxe e a dos outros membros do grupo.



Oral presentation	Intervención inherente aos procesos de ensino-aprendizaxe baseada na exposición verbal a través da que o alumnado e profesorado interactúan dun modo ordenado, formulando cuestións, facendo aclaracións e expoñendo temas, traballos, conceptos, feitos ou principios de forma dinámica.
Student portfolio	El portafolio constituye una carpeta ordenada por secciones, debidamente identificadas o etiquetadas, que contiene los registros o materiales producto de las actividades de aprendizaje realizadas por el alumno en un período de tiempo, con los comentarios y calificaciones asignadas por el profesor, lo que permite visualizar el progreso del alumno. El portafolio o carpeta incluye todo lo que hace el alumno, como: apuntes o notas de clases, trabajos de investigación, guías de trabajo y su desarrollo, comentarios de notas, resúmenes, pruebas escritas, autoevaluaciones, tareas desarrolladas, comentarios de progreso del alumno realizado por el profesor, etc.
Guest lecture / keynote speech	Exposición oral complementada co uso de medios audiovisuais e a introdución dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe. A clase maxistral é coñecida tamén como "conferencia", "método expositivo" ou "lección maxistral". Esta última modalidade adóitase reservar a un tipo especial de lección impartida por un profesor en ocasións especiais, cun contido que supón unha elaboración orixinal e baseada no uso case exclusivo da palabra como vía de transmisión da información á audiencia.

Personalized attention	
Methodologies	Description
Document analysis Collaborative learning Oral presentation Student portfolio	Tutored works require personalized attention, therefore office hours are very relevant

Assessment			
Methodologies	Competencies	Description	Qualification
Collaborative learning	A4 B2 B3 B8 B12 C4 C5 C8	DESEÑO DE UN PROXECTO AICLE	40
Oral presentation	A4 B4	PRESENTACIÓN DAS CONCLUSIÓNS DUN ARTIGO DE INVESTIGACIÓN RELATIVO OS CONTIDOS DA MATERIA (50%) E DEFENSA DO PROXECTO AICLE (50%)	30
Student portfolio	A2 A10 A11 B3	REFLEXIÓNS SOBRE ARTIGOS DE INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN EN AICLE	30

Assessment comments
To pass the subject, students must attend 80% of the sessions.
Those students with an academic exemption waiver formally requested will be evaluated through a Project work and an individual test. The final mark will be the sum of the qualifications obtained:
Project Work: 4 points.
Individual test: 6 points.

Sources of information	
Basic	Bentley, K. 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP Bentley, K. 2010. The TKT COURSE CLIL MODULE. CAMBRIDGE: CUP



Complementary	Baker, Colin. 2001. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters. Coyle, D., Hood, P. y Marsh, D. 2010. CLIL.CONTENT AND LANGUAGE INTEGRATED LEARNING. Cambridge: CUP.Dale, L. y Tanner, R. 2012. CLIL activities. A resource for subject and language teachers. Cambridge: CUP.Dalton-Puffer, C. 2007. Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Companies.Madrid, Daniel y Hughes, Stephen (eds.) 2011. Studies in Bilingual Education. Bern: Peter Lang.Francisco Lorenzo, Fernando Trujillo y José Manuel Vez 2011. Educación bilingüe. Integración de contenidos y segundas lenguas. Madrid: Editorial Síntesis.Marsh, D., (ed.) 2002. CLIL/EMILE. The European dimension. Actions, trends, and foresight potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä.Barrios, Elvira (ed.) 2010. La educación bilingüe en Andalucía: Análisis, experiencias y propuestas. Granada: Grupo Editorial Universitario.Beacco, Jean-Claude y Byram, Michel 2007. From Linguistic Diversity to Plurilingual education. Guide for the Development of Language Education Policies in Europe: Strasbourg: Council of Europe. Language Policy DivisionBeaten Beardsmore, H. 1986. Bilingualism: Basic principles. Clevedon: Multilingual Matters.Brinton, Donna, Snow, Margarite y Wesche, Marjorie 2003. Content-based second language instruction Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.Crawford, J. 1989. Bilingual Education: History, politics, theory and practice. New Jersey: Trenton, Crane Publishing Cummins, Jim y Swain, Merrill 1986. Bilingualism in Education. London: LongmanEscobar, C. 2004,Content and language integrated learning: Do they learn content? Do they learn language?. Linguistic Perspectives from the classroom: Language teaching in a multicultural Europe. Eds. J.D., Anderson, J.M. Oro y J. Varela. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela. 28-38.Escobar, C. y Sánchez, A. (2009). Language Learning through tasks in a CLIL Science Classroom. Porta Linguarum11: 65- 83 Genesee, Fred 1987. Learning through Two Languages: Studies of Immersion and Bilingual Education. M.A, Cambridge: Newbury House.Genesee, Fred 1994. Integrating Language and Content: Lessons from Immersion. Santa Cruz: National Center for Research on Cultural Diversity and Second Language Learning.Hoffman, Charlotte 1986. An Introduction to Bilingualism. Londres. Longman.Johnstone, Richard, Dobson, Alan y Pérez Murillo, Mª Dolores 2010. Proyecto de Enseñanza Bilingüe (España). Available at http://www.ite.education.es/w3/form_prof_docs/britishcouncil/bc_report%20_espanol_final.pdfLasagabaster, D. y Ruiz de Zarobe. (ed.) 2010. CLIL in Spain: Implementation, results and teacher training. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.potential. Jyväskylä: University of Jyväskylä.Martínez Agudo, Juan de Dios (ed.) 2012. Teaching and Learning English through Bilingual Education. New Castle Upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 181-121.Mehisto, Pete, Frigols, Maria Jesus y Marsh, David 2008. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning and Multilingual Education. Oxford: Macmillan EducationPaulston, C. B. 1980. Bilingual Education: Theories and Issues. Rowley, MA, Newbury House.Ramos, F. (2009). Una propuesta de AICLE para el trabajo con textos en SegundosIdiomas.Porta Linguarum: revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras12:169-182
---------------	--

Recommendations

Subjects that it is recommended to have taken before

Subjects that are recommended to be taken simultaneously

Subjects that continue the syllabus

Other comments

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.